

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

7 JANVIER 1965.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une loi du 6 juillet 1964 a étendu l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

Cette loi n'impose, en ce qui concerne le moment où doit se situer le fait dommageable, d'autres conditions, que de s'être produit après le 1^{er} juillet 1960.

De ce seul point de vue, elle permettrait d'assurer l'indemnisation de faits dommageables survenus depuis cette date et même de ceux qui pourraient se produire à l'avenir.

La loi du 6 juillet 1964 a cependant circonscrit son champ d'application en ce qui concerne les cas admissibles, aux seuls Belges immatriculés ou résidant habituellement sur ces territoires au moment où ils ont accédé à l'indépendance.

Dans l'esprit du législateur, il s'agissait à l'époque d'assurer l'indemnisation des victimes de faits proches de l'indépendance, en se fondant sur l'espoir légitime d'une pacification progressive de ces territoires et de l'amélioration des conditions de sécurité.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

7 JANUARI 1965.

WETSONTWERP

tot wijziging der wet van 6 juli 1964, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Een wet van 6 juli 1964 heeft de toepassing van de wetten betreffende de herstpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en van hun rechthebbenden uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

Wat betreft het ogenblik waarop het schadelijk feit zich moet hebben voorgedaan legt die wet geen andere voorwaarden op dan dat het genoemde feit na 1 juli 1960 heeft plaatsgehad.

Uit dat standpunt beschouwd zou zij het mogelijk maken de schadelijke feiten te vergoeden, die zich sedert die datum hebben voorgedaan en zelfs die welke zich in de toekomst zouden kunnen voordoen.

De wet van 6 juli 1964 heeft echter, wat de aannemelijke gevallen betreft, haar toepassingsgebied, alleen beperkt tot de Belgen die in die gebieden, op het ogenblik dat zij hun onafhankelijkheid verkregen, ingeschreven waren of er gewoonlijk verbleven.

De bedoeling van de wetgever was toen te voorzien in de schadeloosstelling van de slachtoffers der gebeurtenissen die zich rond de onafhankelijkheid hadden voorgedaan, met de wettige hoop op een geleidelijke pacificatie van die gebieden en op de verbetering van de veiligheidsvoorwaarden.

Les événements récents dont les développements ne peuvent malheureusement être appréciés encore à leur exacte portée, imposent, dans un esprit d'équité, de revoir l'hypothèse de base, en fonction de laquelle le législateur a adopté la loi du 6 juillet 1964.

Aussi, le Gouvernement considère-t-il qu'il ne serait pas possible de limiter les effets de la loi aux seuls Belges pouvant justifier d'une immatriculation ou d'une résidence dans ces territoires au 1^{er} juillet 1960.

Il est apparu en effet que les victimes des récents événements ne répondaient pas toutes à ces conditions. Certaines d'entre elles ne sont venues au Congo que postérieurement à la proclamation de l'indépendance, soit pour y assurer une assistance technique soit pour collaborer à l'expansion économique ou sociale du pays.

Dès lors, une discrimination fondée uniquement sur la notion de résidence antérieure au 1^{er} juillet 1960 ne se justifiait plus.

En conséquence, nous ne conserverons que la première condition mise à l'octroi de l'aide, soit celle de la qualité de Belge qu'il importera de justifier, d'abord au moment du fait dommageable ou de celui du décès, ensuite au moment de la décision d'octroi de la pension.

Le même souci d'équité nous a paru devoir imposer une refonte de certaines dispositions de l'article 6, relatives à la fixation du délai pour l'introduction des demandes.

L'article 6, dans sa forme actuelle, consacre un régime plus favorable aux victimes et à leurs ayants droit en ce qu'il prévoit la possibilité de faire rétroagir le bénéfice des pensions au jour du fait dommageable ou de celui du décès, lorsque la demande a été introduite dans le délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la loi.

Eu égard, d'une part, aux événements que nous venons de vivre et, d'autre part, à ceux qui pourraient encore survenir, il nous paraît s'imposer d'étendre en faveur de ces victimes le bénéfice de ce statut plus favorable.

Telle est la portée de l'amendement introduit à l'article 6 de la loi.

A cet égard le Conseil d'Etat en son avis L. 9123/2 du 10 décembre 1964 s'est longuement préoccupé du sort des ayants droit de victimes dont le sort est incertain, exprimant la crainte que ces ayants droit ne soient, quant à la prise de cours de la pension, lésés par rapport aux ayants droit de victimes dont le décès est certain.

Déjà, lors de la loi du 6 juillet 1964, le législateur avait eu son attention attirée sur cet aspect du problème alors en discussion; c'est pourquoi l'article 11 de la même loi a rendu applicable aux victimes visées par celle-ci le chapitre III de la loi de 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès, selon lequel la déclaration administrative de présomption de décès établie dès que le décès est probable « équivaut à un acte de décès dans tous les cas où la preuve du décès est exigée pour l'obtention de pensions ou indemnités ».

En vertu de l'article 11 précité rien ne s'oppose donc à ce que les ayants droit de victimes dont le sort paraît incertain — c'est-à-dire dont le décès paraît probable —, n'introduisent leur demande de pension; dans ce cas, à défaut d'autres actes d'état civil constatant officiellement le décès, le Ministre de la Santé publique et de la Famille établit d'office une déclaration administrative de présomption de décès, ainsi qu'il y est autorisé par l'article 9 de la loi de

De la dernière gebeurtenissen, waarvan de ontwikkelingen helaas nog niet in hun juiste omvang kunnen geraamd worden, vereisen billijkheidshalve dat de basisonderstelling, waarop de wetgever gesteund heeft om de wet van 6 juli 1964 goed te keuren, herzien wordt.

Daarom is de Regering van mening dat het niet mogelijk is de toepassing van de wet, te beperken tot de Belgen die het bewijs kunnen leveren dat zij op 1 juli 1960 in die gebieden ingeschreven waren of verbleven.

Het is inderdaad gebleken dat de slachtoffers van de laatste gebeurtenissen niet allen aan die voorwaarden voldeden. Sommigen onder hen zijn maar in Kongo gekomen na de onafhankelijkheidsverklaring, hetzij om in een technische bijstand te voorzien, hetzij om aan de economische of sociale expansie van het land mede te werken.

Daarom is een onderscheid, dat uitsluitend steunt op het begrip van het verblijf vóór 1 juli 1960, niet meer verantwoord.

Bijgevolg behouden wij alleen de eerste voorwaarde die voor de hulpverlening gesteld is, te weten dat de hoedanigheid van Belg moet bewezen worden, eerst op het ogenblik van het schadelijk feit of dat van het overlijden, vervolgens op het ogenblik van de beslissing betreffende de pensioenverlening.

Naar recht en billijkheid hebben wij ook gemeend dat sommige bepalingen van artikel 6, betreffende de vaststelling van de termijn voor het indienen van de aanvragen, moesten worden aangepast.

In zijn huidige vorm verleent artikel 6 een gunstiger stelsel aan de slachtoffers en aan hun rechtverkrijgenden, aangezien het de mogelijkheid inhoudt het genot van de pensioenen te doen terugwerken tot de dag van het schadelijk feit of van het overlijden, wanneer de aanvraag binnen de termijn van één jaar, vanaf het van kracht worden van de wet, ingediend werd.

Gelet, enerzijds op de gebeurtenissen die wij pas hebben beleefd en, anderzijds, op die welke zich nog kunnen voordoen, achten wij het wenselijk het genot van die gunstiger regeling tot die slachtoffers uit te breiden.

Dat is de draagwijdte van het amendement dat op artikel 6 van de wet ingediend werd.

In zijn advies L. 9123/2 van 10 december 1964 heeft de Raad van State desaanstaande langdurig zijn aandacht gewijd aan het lot van de rechthebbenden van slachtoffers wier lot ongewis is en de vrees uitgedrukt dat die rechthebbenden, wat de ingangsdatum van het pensioen betreft, zouden benadeeld worden, ten opzichte van de rechthebbenden wier dood vaststaat.

Reeds in de wet van 6 juli 1964 had de wetgever zich bezorgd getoond om dat aspect van het toen behandelde probleem; het is om die reden dat bij artikel 11 van die wet wordt bepaald dat de slachtoffers in die wet bedoeld onder de toepassing vallen van hoofdstuk III van de wet van 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden alsmede betreffende de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van overlijden, naar luid waarvan de administratieve verklaring van overlijden opgemaakt zodra het overlijden waarschijnlijk is « gelijkstaat met een overlijdensakte in al de gevallen waarin het bewijs van overlijden vereist is voor het bekomen van een pensioen of van vergoedingen ».

Krachtens dat artikel 11 belet dus niets dat de rechthebbenden van burgerlijke slachtoffers wier lot onzeker lijkt — wier overlijden dus als waarschijnlijk voorkomt —, een pensioenaanvraag indienen; in dat geval, wanneer geen andere akten van de burgerlijke stand waarbij het overlijden officieel wordt vastgesteld voorhanden zijn, maakt de Minister van Volksgezondheid en het Gezin ambtshalve een administratieve verklaring van vermoedelijk overlijden

1948 précitée, et dès lors les ayants droit de victimes disparues bénéficient exactement des mêmes avantages que les ayants droit de victimes dont le décès est constaté par un acte d'état civil, soit un acte de décès, soit un jugement déclaratif de décès.

De ce qui précède, il résulte que les vœux exprimés par le Conseil d'Etat en son avis sont déjà réalisés par l'article 11 de la loi du 6 juillet 1964.

Cet avis a toutefois fait apparaître qu'une erreur matérielle s'était glissée dans l'article 11 précité : en effet cet article fixe au 28 août 1948 la loi à laquelle il se réfère alors que cette loi date du 20 août 1948.

Aussi un article 3 a-t-il été ajouté au projet qui avait été soumis au Conseil d'Etat, article 3 dont l'objet est de rectifier l'erreur précitée; cette rectification ne peut se faire que par voie législative puisque l'erreur figure dans le texte de la loi du 6 juillet 1964 telle qu'elle fut promulguée et revêtue du sceau de l'Etat.

Le Gouvernement est convaincu que les dispositions du présent projet trouveront un accueil unanime au sein des Chambres.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

op, zoals artikel 9 van de vorenvernoemde wet van 1948 hem daartoe machtigt, en zodoende genieten de rechthebbenden van vermiste slachtoffers volstrekt dezelfde voordelen als de rechthebbenden van slachtoffers, wier overlijden vastgesteld wordt door een akte van de burgerlijke stand, hetzij een overlijdensakte, hetzij een gerechtelijke verklaring van overlijden.

Hieruit volgt dat aan de wensen van de Raad van State reeds gevolg is gegeven door artikel 11 van de wet van 6 juli 1964.

Dit advies heeft evenwel gewezen op een materiële vergissing die geslopen was in vorenvernoemd artikel 11 : in dat artikel is er inderdaad sprake van 28 augustus 1948 als datum van de aangehaalde wet waar zulks 20 augustus 1948 moet zijn.

Er werd dan ook een artikel 3 toegevoegd aan het ontwerp dat aan de Raad van State was onderworpen geweest. Dat artikel 3 heeft tot doel die vergissing te verbeteren. Die verbetering kan slechts langs wetgevende weg aangebracht worden, vermits de vergissing voorkomt in de tekst van de wet van 6 juli 1964, zoals zij bekend werd gemaakt en met 's Lands zegel gezegeld.

De Regering is ervan overtuigd dat de bepalingen van dit ontwerp door de Kamers met algemene stemmen zullen goedgekeurd worden.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. CUSTERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 7 décembre 1964, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi », a donné le 10 décembre 1964 l'avis suivant :

L'article 1^{er} du projet, qui supprime les conditions de résidence formulées à l'article 3, § 4, 2^o, de la loi du 6 juillet 1964, et apporte certaines modifications aux conditions de nationalité, n'appelle aucune observation.

••

Quant aux modifications que l'article 2 du projet apporte à l'article 6, alinéa 2, de la loi du 6 juillet 1964, il est un point sur lequel le régime proposé au 2^o ne paraît pas tout à fait adéquat et semble au surplus comporter une lacune.

Le 2^o, alinéa 2, de l'article 6, fait courir la pension de dédommagement à partir de la date même du décès de la victime, à la condition pour les ayants droit d'introduire une demande de dédommagement dans le délai d'un an à dater de ce décès. Il est permis de penser que l'intention du législateur n'est pas tellement de récompenser la diligence des ayants droit, mais plutôt de voir dans celle-ci la preuve que le décès de la victime a effectivement détérioré la situation financière des ayants droit au point de nécessiter une réparation urgente et intégrale, à tout le moins dans les limites de la loi.

Or, en raison même des circonstances particulières qui ont justifié le présent projet, il n'est pas exclu qu'un laps de temps assez long, pouvant même dépasser une année, s'écoule entre le décès de la victime et la constatation légale de celui-ci. Dans pareil cas, les modalités réglant la prise de cours du délai d'un an rendront difficile, sinon impossible aux ayants droit l'obtention d'une réparation intégrale du dommage subi, alors qu'il ne semble y avoir aucune raison de leur

ADVIS VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7^e december 1964 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi », heeft de 10^e december 1964 het volgende advies gegeven :

Artikel 1 van het ontwerp laat de in artikel 3, § 4, 2^o, van de wet van 6 juli 1964 gestelde eisen in zake verblijfplaats vervallen en brengt een aantal wijzigingen aan in de nationaliteitsvereisten. Hierbij zijn geen opmerkingen te maken.

••

Wat de door artikel 2 van het ontwerp voorgestelde wijzigingen aan artikel 6, tweede lid, van de wet van 6 juli 1964 betreft, schijnt de in het 2^o voorgestelde regeling op een bepaald punt niet helemaal adequaat te zijn en schijnt ze tevens, met betrekking tot ditzelfde punt, een leemte te vertonen.

De strekking van het 2^o van artikel 6, tweede lid, is het herstellpensioen te laten ingaan op de datum zelf van het overlijden van het slachtoffer, op voorwaarde dat de rechthebbenden er zorg voor dragen binnen het jaar van dit overlijden hun aanvraag tot vergoeding in te dienen. Men kan geloven dat het niet zozeer de zorg van de rechthebbenden is die de wetgever wenst te belonen, maar wel dat hij in die zorg het bewijs ziet dat het overlijden van het slachtoffer een werkelijke verstoring van de financiële situatie der rechthebbenden heeft te weeg gebracht, die ten spoedigste en volledig — althans binnen de grenzen van de wet — moet hersteld worden.

Nu is het denkbaar, gelet op de speciale omstandigheden die het ontwerp hebben noodzakelijk gemaakt, dat de rechtsgeldige vaststelling van het overlijden van het slachtoffer slechts een hele tijd na het overlijden, misschien zelfs meer dan een jaar nadien, kan gebeuren. In dat geval wordt het voor de rechthebbenden moeilijk, zonet onmogelijk — gelet op de wijze waarop het ingaan van de termijn van een jaar wordt geregeld — om de volledige vergoeding van de geleden schade

refuser ce bénéfice, d'autant que, en raison précisément de l'incertitude à laquelle ils étaient en proie, ils peuvent avoir connu une épreuve morale plus pénible et avoir dû faire face à des difficultés matérielles plus considérables que d'autres ayants droit.

Le texte proposé à cet égard par l'avant-projet ne paraît dès lors guère adéquat.

Deux solutions s'offrent à ce problème. La première consisterait à interpréter le 2° de l'article 6, alinéa 2, en ce sens qu'une demande est susceptible d'être introduite par les ayants droit dès l'instant où il y a des indices sérieux qu'une personne a été victime des troubles, dès avant donc que le décès ne soit légalement constaté. En effet, le 2° de l'article 6, alinéa 2, ne subordonne pas la recevabilité d'une demande de pension — au contraire du bien-fondé de celle-ci — à la production d'une constatation légale du décès de la victime.

La faiblesse de cette solution réside en ce que le point de départ du délai étant toujours la date du décès, il n'est pas impensable que l'incertitude quant au sort de la victime retienne les ayants droit d'introduire une demande de pension dans le délai fixé — dont ils sont d'ailleurs loin de connaître le point de départ —; cette interprétation risque donc de porter préjudice à certains ayants droit qui n'ont nulle négligence à se reprocher et auxquels le bénéfice de la loi doit, au même titre qu'aux autres, être reconnu.

La seconde solution consisterait à faire courir le délai d'un an à partir de la date de la constatation légale du décès de la victime. Cette dernière solution est la plus simple, sur le plan administratif du moins, et ne comporte aucun des défauts de la première.

Dans ces conditions, le 2° de l'alinéa 2 de l'article 6 pourrait être rédigé ainsi qu'il suit :

« 2° à l'égard des ayants droit, à la date du décès de la victime, lorsque la demande est introduite dans le délai d'un an à compter de la constatation légale de ce décès. »

..

Le 2° de l'alinéa 2 de l'article 6 présente aussi une lacune.

Etant donné le caractère particulier des événements auxquels la loi du 6 juillet 1964 ainsi que le projet se rapportent, il pourra arriver que certaines personnes disparaissent alors que leur décès n'aura fait l'objet d'aucune constatation.

Une telle situation a été réglée vis-à-vis des victimes de la guerre 1940-1945, notamment des personnes ayant été détenues dans les camps de concentration, par une loi du 20 août 1948; cette loi prévoit la déclaration administrative de présomption de décès, lorsque le décès de la personne disparue est « probable ».

L'examen du présent projet fait apparaître l'utilité d'organiser, vis-à-vis des victimes des événements du Congo, une procédure similaire à celle qu'avait prévue la loi précitée du 20 août 1948.

L'expression « constatation légale du décès », utilisée dans le texte que propose le présent avis, est suffisamment large pour englober, le cas échéant, une telle déclaration administrative de présomption de décès. L'article 6 pourrait, de surcroît, être utilement complété par un ou plusieurs alinéas réglant la procédure suivant laquelle la déclaration administrative peut intervenir.

Mais, exprimer tout cela dans un texte est fort délicat, et le Conseil d'Etat a dû y renoncer faute non seulement de temps, mais encore de toute indication quant aux intentions du Gouvernement sur ce point : le régime doit-il s'appliquer aux seuls événements des derniers mois de 1964 ou doit-il être conçu de manière générale sans limitation dans le temps ?

..

Enfin, il convient de rappeler la loi du 6 août 1962 étendant l'application des lois sur les pensions de réparation aux conséquences de certains faits dommageables survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

Les dispositions de cette loi, si elles sont analogues à celles de la loi du 6 juillet 1964, ne s'expriment cependant pas toujours en termes identiques. Les modifications que le projet apporte à la loi du 6 juillet 1964 ne doivent donc pas nécessairement être étendues à la loi du 6 août 1962. La mise en harmonie de ces deux lois semble cependant nécessiter certaines retouches à la loi du 2 août 1962, plus particulièrement à son article 5.

te bekomen, terwijl geen reden aanwezig schijnt om dit voordeel te onthouden aan deze rechthebbenden, welke misschien een grotere morele beproeving zowel als zwaardere materiële moeilijkheden hebben moeten doorstaan, juist ingevolge de onzekerheid waarin ze verkeerden.

In dit opzicht schijnt de door het voorontwerp voorgestelde tekst dan ook niet helemaal adequaat.

De oplossing van de moeilijkheid kan op twee manieren gebeuren. Vooreerst zou men het 2° van artikel 6, tweede lid, zo kunnen interpreteren, dat een aanvraag door de rechthebbenden kan ingediend worden reeds op het ogenblik dat sterke aanwijzingen voorhanden zijn dat iemand het slachtoffer van ongeregelde dingen geworden is, dus nog vóór de rechtsgeldige vaststelling van het overlijden gebeurd is. Het 2° van artikel 6, tweede lid, stelt de ontvankelijkheid van een pensioenaanvraag — in tegenstelling met haar gegrondheid — immers niet afhankelijk van de overlegging van een rechtsgeldige vaststelling van het overlijden van het slachtoffer.

De zwakheid van deze oplossing ligt hierin dat de termijn nog altijd ingaat op het ogenblik van het overlijden en het niet ondenkbaar is dat de onzekerheid betreffende het lot van het slachtoffer de rechthebbenden ervan terughoudt binnen de gestelde termijn — waarvan zij overigens lang het uitgangspunt niet kennen — een pensioenaanvraag in te dienen, zodat volgens deze interpretatie toch nog steeds rechthebbenden kunnen benadeeld zijn aan wie geen verwijt van zorgeloosheid kan gericht worden en welke de begunstiging van de wet zo goed als de anderen verdienen.

De tweede oplossing kan erin bestaan, de termijn van één jaar te laten ingaan de dag dat het overlijden van het slachtoffer rechtsgeldig werd vastgesteld. Deze laatste oplossing is, administratief gezien althans, de meest eenvoudige en vertoont geen van de zwakheden welke zich in verband met de eerste oplossing voordoen.

Het 2° van het tweede lid van artikel 6 zou derhalve als volgt kunnen gesteld worden :

« 2° ten opzichte van de rechthebbenden, op de datum van het overlijden van het slachtoffer, wanneer de aanvraag wordt ingediend binnen de termijn van één jaar vanaf de datum van de rechtsgeldige vaststelling van dat overlijden. »

..

Het 2° van het tweede lid van artikel 6 vertoont ook nog een leemte.

De gebeurtenissen waarop de wet van 6 juli 1964 alsook het ontwerp betrekking hebben, zijn van zo een bijzondere aard dat sommige personen mogelijk vermist kunnen zijn, terwijl hun overlijden op generlei wijze is geconstateerd.

Ten aanzien van de slachtoffers van de oorlog 1940-1945, namelijk ten aanzien van hen die in concentratiekampen gedetineerd zijn geweest, is daarin voorzien bij de wet van 20 augustus 1948, die werkt met een administratieve verklaring van vermoedelijk overlijden voor het geval de vermiste « waarschijnlijk » overleden is.

Bij nader onderzoek van het tegenwoordige ontwerp lijkt het nuttig, voor de slachtoffers van de gebeurtenissen in Congo een soortgelijke procedure als in voornoemde wet van 20 augustus 1948 te organiseren.

De term « rechtsgeldige vaststelling van het overlijden », gebruikt in de hiervoor in het advies voorgestelde tekst, is ruim genoeg om eventueel een dergelijke administratieve verklaring van vermoedelijk overlijden te omvatten. Artikel 6 zou dan bovendien nog met één of meerdere leden kunnen worden aangevuld om de procedure, volgens dewelke de administratieve verklaring kan worden verleend, te regelen.

Het opstellen van deze regeling is echter vrij delicaat. Bij gebrek aan tijd, maar ook bij gebrek aan enige aanwijzing betreffende de bedoelingen van de Regering dienaangaande — moet de regeling beperkt blijven tot de omstandigheden die zich voordeden in de laatste maanden van 1964 of moet ze zo gesteld worden dat ze zonder beperking van tijd kan gelden ? — is het niet mogelijk gebleken een tekst voor te stellen.

..

Tenslotte moge ook nog herinnerd worden aan de wet van 6 augustus 1962 waarbij de toepassing van de wetten op de vergoedingspensioenen wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige schadelijke feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van de Republiek Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

De regelingen in deze wet opgenomen, zijn, alhoewel gelijkaardig met deze van de wet van 6 juli 1964, niet steeds in dezelfde termen onder woorden gebracht. De wijzigingen, welke thans aan de wet van 6 juli 1964 worden aangebracht, moeten dus niet noodzakelijk tot de wet van 6 augustus 1962 worden uitgebreid. De harmonisatie van de twee wetten schijnt nochtans toch een zekere bijwerking van de wet van 2 augustus 1962 te eisen, onder meer wat artikel 5 van deze wet betreft.

Dans l'ignorance des intentions du Gouvernement sur ce point, le Conseil d'État ne peut que souligner la nécessité d'accorder les deux lois.

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, *conseiller d'Etat, président*;
G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat*;
P. VERMEULEN, *conseiller d'Etat*;
J. LIMPENS, *assesseur de la section de législation*;
R. de RYKE, *assesseur de la section de législation*;

Madame :

J. DE KOSTER, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J.-P. HAESAERT, substitut.

Le Greffier,
(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

De bedoelingen van de Regering op dit punt niet kennende, kan de Raad van State alleen de aandacht vestigen op de noodzaak de harmonisatie der twee wetten ter hand te nemen.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, *raadsheer van State, voorzitter*;
G. VAN BUNNEN, *raadsheer van State*;
P. VERMEULEN, *raadsheer van State*;
J. LIMPENS, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
R. de RYKE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;

Mevrouw :

J. DE KOSTER, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-P. HAESAERT, substituit.

De Griffier,
(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 3, § 4, de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi, est remplacé par la disposition suivante :

« La présente loi n'est applicable que si la qualité de Belge existe :

» a) dans le chef de la victime au jour du fait dommageable ainsi qu'au moment de la décision d'octroi de la pension, ou, si le décès de la victime est intervenu avant la reconnaissance de ses droits, à la date du décès.

» Est considérée comme remplissant cette condition, la victime qui a introduit, avant le fait dommageable, une demande de naturalisation à laquelle il a été fait droit.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ermede belast in Onze naam aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp met de onderstaande inhoud in te dienen :

Eerste artikel.

Artikel 3, § 4, der wet van 6 juli 1964, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze wet is alleen van toepassing indien de hoedanigheid van Belg bestaat :

» a) in hoofde van het slachtoffer op de dag van het schadelijk feit en op het tijdstip van de beslissing die het pensioen toekent of, wanneer het slachtoffer overleden is voordat zijn rechten erkend worden, op de datum van het overlijden.

» Deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld wanneer het slachtoffer, vóór het schadelijk feit, een aanvraag tot naturalisatie heeft ingediend en hieraan gunstig gevolg werd gegeven.

» b) en outre, dans le chef des ayants droit au moment du décès de la victime et au moment de la décision d'octroi de la pension. »

Art. 2.

L'article 6, alinéa 2, de la loi du 6 juillet 1964 précitée, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, les pensions prennent cours :

» 1° à l'égard des victimes à la date du fait dommageable,

» a) si celui-ci est survenu au plus tard le 4 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à partir de cette date;

» b) si celui-ci est survenu postérieurement au 4 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à dater du fait dommageable;

» 2° à l'égard des ayants droit à la date du décès de la victime,

» a) si celui-ci est intervenu au plus tard le 4 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à partir de cette date;

» b) si celui-ci est survenu postérieurement au 4 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à dater du décès. »

Art. 3.

A l'article 11 de la loi du 6 juillet précitée, remplacer les termes : « de la loi du 28 août 1948 », par les termes : « de la loi du 20 août 1948 ».

Donné à Bruxelles, le 28 décembre 1964.

» b) bovendien, in hoofde van de rechthebbenden op het ogenblik van het overlijden van het slachtoffer en op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van het pensioen. »

Art. 2.

Artikel 6, tweede lid der bovengenoemde wet van 6 juli 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Nochtans gaan de pensioenen in :

» 1° ten opzichte van de slachtoffers, op de datum van het schadelijk feit,

» a) indien dit uiterlijk op 4 augustus 1964 is voorgekomen, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf die datum;

» b) indien dit na 4 augustus 1964 is voorgekomen, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van het schadelijk feit;

» 2° ten opzichte van de rechthebbenden op de datum van het overlijden van het slachtoffer,

» a) indien dit uiterlijk op 4 augustus 1964 is voorgekomen, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf die datum;

» b) indien dit na 4 augustus 1964 is voorgekomen, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van het overlijden. »

Art. 3.

In artikel 11 van voornoemde wet van 11 juli 1964, de woorden : « van de wet van 28 augustus 1948 », vervangen door de woorden : « van de wet van 20 augustus 1948 ».

Gegeven te Brussel, 28 december 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. CUSTERS.